



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (PLA 792)

2020-05-R085

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 11 MAI 2020**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF MAY 11, 2020**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la
Municipalité du Canton de Harrington tenue le 11 mai
2020 à 19h08, à huis clos par voie de téléconférence.

Minutes of the regular Council sitting of the
Municipality of the Township of Harrington held on May
11, 2020 at 7:08 p.m. behind closed doors by means of
teleconference.

**SONT PRÉSENTS À LA TÉLÉCONFÉRENCE ET SE SONT IDENTIFIÉS
INDIVIDUELLEMENT:**

**ARE PRESENT AT THE TELECONFERENCE AND HAVE IDENTIFIED
THEMSELVES INDIVIDUALLY:**

Le Maire The Mayor	Jacques Parent
Les Conseillers The Councillors	Chantal Scapino Peter Burkhardt Sarah Lacasse Dwyer Gabrielle Parr Richard Francoeur Gerry Clark

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE IS ALSO PRESENT:

La directrice générale et secrétaire-trésorière Director General and Secretary-Treasurer	Melanie C. O'Connor
---	---------------------

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance
ordinaire ouverte à 19h08 et il ajoute que
l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr. Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting
open at 7:08 p.m. and he adds the recording of the
current sitting is in progress.

CONSIDÉRANT le décret numéro 177-2020 du 13 mars 2020
qui a déclaré l'état d'urgence sanitaire sur tout le
territoire québécois pour une période initiale de dix
jours;

WHEREAS the decree number 177-2020 of March 13, 2020
which declared the state of health emergency on all the
Quebec territory for an initiated period of ten days;

CONSIDÉRANT le décret numéro 222-2020 du 20 mars 2020
qui prolonge cet état d'urgence pour une période
additionnelle, soit jusqu'au 4 mai 2020;

WHEREAS the decree number 222-2020 of March 20, 2020,
which extends this state of emergency for an additional
period, that is until May 4, 2020;



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT l'arrêté 2020-004 de la ministre de la Santé et des Services sociaux qui permet au conseil de siéger à huis clos et qui autorise les membres à prendre part, délibérer et voter à une séance par tout moyen de communication;

WHEREAS Order 2020-004 of the Minister of Health and Social Services which allows the Council to sit behind closed doors and which authorizes the members to take part, deliberate and vote at a sitting by any means of communication;

CONSIDÉRANT QU'il est dans l'intérêt public et pour protéger la santé de la population, des membres du conseil et des officiers municipaux que la présente séance soit tenue à huis clos et que les membres du conseil et les officiers municipaux soient autorisés à y être présents et à prendre part, délibérer et voter à la séance par voie de téléconférence;

WHEREAS THAT it is in the public's interest and to protect the health of the population, the members of the Council and the municipal officers that this sitting be held behind closed doors and that the members of the Council and the municipal officers be authorized to be present and take part, deliberate and vote at the sitting by teleconference;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu unanimement

- **QUE** le conseil accepte que la présente séance soit tenue à huis clos et que les membres du conseil et la directrice générale et secrétaire-trésorière puissent y participer par voie de téléconférence.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved

- **THAT** the Council accepts that this sitting be held behind closed doors and that the members of the Council and the Director General and Secretary-Treasurer may participate by teleconference.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 11 mai 2020, soit et est adopté.

IT IS moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved to approve the agenda of the regular council sitting of May 11, 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

2020-05-R086



No de résolution
ou annotation

2020-05-R087

Formules Municipales No 5614-MIS. (CLA 792)

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1 AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1

Considérant que la présente séance est tenue à huis clos, ce sujet est reporté.

Whereas the present sitting is being held behind closed doors, this subject is postponed.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois d'avril 2020.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of April 2020.

5.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL APPROVAL OF MINUTES

5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 6 AVRIL 2020.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL
SITTING HELD ON APRIL 6TH, 2020.**

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 avril 2020 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on April 6th, 2020 as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS D'AVRIL 2020

**DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES
REPORT FOR THE MONTH OF APRIL 2020**

Le rapport des activités du service incendie durant le mois d'avril 2020 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of April 2020 is deposited to council.

7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS D'AVRIL 2020

**TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION
CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF
APRIL 2020**

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois d'avril 2020.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of April 2020.



No de résolution
ou annotation

8.0 GESTION FINANCIÈRE - FINANCIAL ADMINISTRATION

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT

Le rapport financier pour le mois d'avril 2020 est déposé au conseil.

The financial report for the month of April 2020 is deposited to council.

8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES DIRECTEURS DE SERVICES

REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT DIRECTORS

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois d'avril 2020, pour la somme de 1 138.24 \$ par la direction générale, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics pour la somme de 15 578.51 \$ sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of April 2020, for the sum of \$ 1,138.24 by the Director general, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of 15, 578.51 \$ are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS D'AVRIL 2020

APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF APRIL 2020

2020-05-R088

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois d'avril 2020 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of April 2020 and the bills to be paid, as listed below, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (Chèques émis avril 2020) Bills paid (Cheques issued April 2020)

20208	02/04/2020	Municipalité de Boileau	8950.00	(02-330-01-443)
20209	02/04/2020	La Capitale	5132.77	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-220-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
20210	02/04/2020	Joseph Dwyer	73.84	(02-320-00-310)
20211	07/04/2020	Hydro-Québec	1308.00	(02-340-00-681)
20212	07/04/2020	Patinoire Comm. Lost River	1000.00	(02-701-00-949)
20213	07/04/2020	Jacques Parent (cancelled)	0.00	(00-000-00-000)
20214	16/04/2020	Services de Cartes Desjardins	363.20	(02-320-00-459, 02-130-00-331)
20215	16/04/2020	Canada Post	394.99	(02-130-00-341, 02-130-00-321)
20216	16/04/2020	Hydro-Québec	957.12	(02-701-00-681)
20217	30/04/2020	Harrington Valley Com. Center	300.00	(02-701-00-494)
20218	29/04/2020	Heather MacMillan	34.68	(02-130-00-310)
20219	29/04/2020	La Capitale (cancelled)	0.00	(00-000-00-000)
20220	29/04/2020	Hydro-Québec	3402.15	(02-130-00-681, 02-320-00-681, 02-330-00-681)
20221	29/04/2020	Retraite Québec	431.58	(02-110-00-212)
20222	29/04/2020	Bell Canada	294.25	(02-220-00-331, 02-130-00-331)
20223	29/04/2020	FTQ	534.64	(55-138-50-000)
20224	29/04/2020	Bell Mobilité	171.69	(02-610-00-331, 02-320-00-331, 02-110-00-331, 02-130-00-331)



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-Mb, (FLA 792)

200225	29/04/2020	CUPE Local 4852	327.78	(55-138-60-000)
200226	29/04/2020	Desjardins Sécurité Financière	4896.43	(02-130-00-212, 02-320-00-212, 02-220-00-212, 02-451-00-212, 02-610-00-212)

SALAIRES PAYÉS (CHÈQUES ÉMIS AVRIL 2020)
SALARIES PAID (CHEQUES ISSUED APRIL 2020)

Salaires pour les employés (salary of employees)	23277.30
Salaires pour les élus (salary of elect members)	6536.07
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	831.40
Receveur Général du Canada	4692.84
Ministère du Revenu du Québec	11863.70
CSST	1117.16

COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE MAI 2020)
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID MAY 2020)

200227	12/05/2020	Waste Management	2941.12	(02-451-10-446)
200228	12/05/2020	Équipe Laurence Senc.	4886.44	(22-208-00-725)
200229	12/05/2020	Municipalité de Boileau	1200.00	(02-320-01-521)
200230	12/05/2020	Brandt Tractor Ltd.	626.57	(02-320-03-525, 02-330-03-525)
200231	12/05/2020	FQM	916.07	(02-130-00-412)
200232	12/05/2020	MRC d'Argenteuil	132265.92	(02-130-00-331, 02-110-00-951, 02-130-00-951, 02-130-00-952, 02-150-00-958, 02-190-00-952, 02-220-00-951, 02-370-00-951, 02-451-10-951, 02-610-00-951, 02-620-00-951, 02-701-60-950, 02-701-30-950, 02-701-40-950, 02-701-50-950, 02-701-70-950, 02-701-90-950, 02-702-51-950)
200233	12/05/2020	Fonds Information Foncière	32.00	(02-150-00-439)
200234	12/05/2020	Gilbert P. Miller et Fils	6784.51	(02-320-00-620, 02-330-00-620, 02-320-01-521)
200235	12/05/2020	Thomson Reuters Canada	574.35	(02-610-00-494, 02-130-00-494)
200236	12/05/2020	Juteau Ruel Inc.	711.87	(02-130-01-510)
200237	12/05/2020	Dicom Express Inc.	61.52	(02-130-00-322)
200238	12/05/2020	Services d'Entretien St-Jovite	119.11	(02-330-09-525)
200239	12/05/2020	Formules Municipales	181.03	(02-130-00-670)
200240	12/05/2020	Fosses Septiques Miron	183.96	(02-451-00-517)
200241	12/05/2020	Matériaux McLaughlin	687.40	(02-320-00-620)
200242	12/05/2020	Excavation Lambert Kelly	7496.30	(02-320-00-620)
200243	12/05/2020	Auto Parts	199.66	(02-320-03-525, 02-330-03-525)
200244	12/05/2020	Location Madden Rental	101.41	(02-320-00-650)
200245	12/05/2020	Buroplus Lachute	646.78	(02-130-00-670, 02-130-00-660)
200246	12/05/2020	Prévimed Inc.	144.00	(02-220-00-640)
200247	12/05/2020	Service de Recyclage Sterling	310.43	(02-452-10-446)
200248	12/05/2020	Gariépy Bussière C.A. Inc.	13774.01	(02-130-00-413)
200249	12/05/2020	LBEL Inc.	228.76	(02-130-00-510)
200250	12/05/2020	Energies Sonic RN S.E.C.	2957.89	(02-190-00-631)
			254922.70	

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

8.4 RÉSUMÉ DES COMPTES RECEVABLES
SUMMARY OF ACCOUNTS RECEIVABLE

- Ministère des Transports - 1er versement 2020 AIRRL
réfection ch. Harrington : 2 295.02 \$
- Ministère des Transports - 1st installment 2020 AIRRL
refurbishment Harrington Road: \$ 2,295.02

8.5 ADOPTION DU RAPPORT FINANCIER 2019 ET DU
RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

ADOPTION OF THE 2019 FINANCIAL STATEMENT AND
THE INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

ATTENDU QUE le rapport financier et le rapport de l'auditeur indépendant pour l'année 2019 sont déposés au conseil;



No de résolution
ou annotation

2020-05-R089

WHEREAS the 2019 financial statement and the independent auditor's report are tabled to council;

ATTENDU QU'un avis public fut publié le 23 avril 2020 conformément à l'article 176.1 du Code municipal du Québec;

WHEREAS a public notice was published on April 23, 2020 according to article 176.1 of the Municipal Code of Québec;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu

- d'accepter le dépôt du rapport financier et du rapport de l'auditeur indépendant pour l'année fiscale 2019 préparé par la firme Gariépy Bussière CPA Inc., comptables professionnels agréés;
- de transmettre de façon électronique le rapport financier et le rapport de l'auditeur indépendant au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation.

THEREFORE, it is moved by the Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved

- to accept the tabling of the 2019 Financial Statement and the independent auditor's Report prepared by the firm Gariépy Bussière CPA Inc., Chartered Professional Accountants;
- to electronically transmit the Financial Statement and the independent auditor's report to the Ministry of Municipal Affairs and Housing.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**8.6 RENOUELEMENT DU CONTRAT DE LA FIRME GARIÉPY
BUSSIÈRE CPA INC. POUR L'AUDIT DES LIVRES
COMPTABLES POUR L'ANNÉE 2020 ET POUR
REDDITIONS DE COMPTE**

**RENEWAL OF CONTRACT WITH THE FIRM GARIÉPY
BUSSIÈRE CPA INC. FOR THE AUDIT OF ACCOUNTING
BOOKS FOR THE YEAR 2020 AND FOR
ACCOUNTABILITIES**

2020-05-R090

ATTENDU QU'un auditeur externe doit être nommé pour effectuer l'audit des livres comptable de la municipalité du Canton de Harrington pour 2020;

WHEREAS an auditor must be appointed to audit the accounting books of the municipality of the township of Harrington for 2020;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu

- **QUE** le conseil mandate la firme Gariépy Bussière CPA inc. pour effectuer l'audit des livres comptables de l'exercice financier 2020, incluant la préparation et la présentation à la direction du rapport financier du MAMH de l'exercice se



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-Ms. (PLA 792)

2020-05-R091

terminant le 31 décembre 2020, selon l'offre de service du 4 mai 2020, pour la somme de 16 380 \$ plus taxes;

- **QUE** le conseil mandate ladite firme pour procéder à la vérification des redditions de compte relatives au Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec et au Régime de compensation pour la collecte sélective des matières résiduelles;
- **QUE** le conseil autorise le paiement final de 11 980.00 \$ plus taxes, pour l'audit des livres comptables se terminant au 31 décembre 2019.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkardt, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved

- **THAT** the council mandate the firm Gariépy Bussière CPA inc. to proceed with the audit of accounting books of the fiscal year 2020, including the preparation and presentation to the direction of the MAMH financial report for the year ending December 31, 2019, as described in the May 4th, 2020 proposal, for a sum of \$ 16,380, plus taxes;
- **THAT** the council mandate the said firm to proceed with accountabilities regarding the Program of the gas tax and the contribution from Quebec and the Program "Régime de compensation pour la collecte sélective des matières résiduelles";
- **THAT** the council authorize the final payment of \$ 11,980.00 plus taxes, for the audit of accounting books, ended on December 31, 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**8.7 REMBOURSEMENT AU FONDS DE ROULEMENT
REIMBURSEMENT TO THE WORKING CAPITAL**

ATTENDU QUE le conseil de la municipalité a adopté la résolution no 2019-05-R135 autorisant des travaux d'urgence sur certains chemins municipaux lourdement endommagés lors de la crue printanière 2019, soit les chemins de la Rivière-Rouge, du Lac-Beaven, Burns, Parker et Rivière-Maskinongé, pour un montant maximum de 100 000 \$;

WHEREAS the municipal council adopted resolution no. 2019-05-R135 authorizing emergency work on certain municipal roads heavily damaged by the 2019 spring flood, namely Rivière-Rouge, Lac-Beaven, Burns, Parker and Rivière-Maskinongé Roads, for a maximum of \$ 100 000;

ATTENDU QUE le montant de 100 000 \$ a été affecté temporairement au fonds de roulement;

WHEREAS the amount of \$ 100 000 was temporary allocated to the working capital;

ATTENDU QUE le conseil désire procéder au remboursement du montant de 100 000 \$ au fonds de roulement;

WHEREAS the council wishes to proceed with the reimbursement of the amount of \$ 100 000 to the working capital;



No de résolution
ou annotation

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, et résolu

- **QUE** le conseil autorise le remboursement de la somme de 100 000 \$ au fonds de roulement;
- **D'approprier** ledit remboursement à l'excédent affecté (poste budgétaire 55 99200 000).

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark, and carried

- **THAT** the council authorizes the reimbursement of the sum of \$ 100 000 \$ to the working capital;
- **TO** allocate this reimbursement to the appropriated surplus (budget code 55 99200 000).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT

9.1 AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES SUR INVITATION, EN ANALYSE PAR POINTAGE, EU ÉGARD AUX SERVICES-CONSEILS EN URBANISME

**AUTHORIZATION TO CALL FOR TENDERS ON
INVITATION, IN ANALYSIS BY POINTAGE REGARDING
THE PLANNING ADVISORY SERVICES**

2020-05-R092

CONSIDÉRANT QUE pour le bon fonctionnement du service d'urbanisme, la Municipalité du Canton de Harrington désire procéder à un appel d'offres, sur invitation, concernant les services-conseils d'un urbaniste;

WHEREAS for the proper functioning of the planning department, the Municipality of the Township of Harrington wishes to proceed with a call for tenders, by invitation, concerning to the planning advisory services;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que le conseil mandate la direction générale à procéder aux appels d'offres par invitation, concernant les services-conseils d'un urbaniste.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur, and resolved that the council mandate the General Direction to proceed with invitations to tender, concerning the planning advisory services.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

10.0 LOISIRS ET CULTURE

10.1 AIDE FINANCIÈRE À L'ASSOCIATION PROTECTRICE DE LA PÊCHE DES CANTONS DE HARRINGTON ET GRENVILLE POUR L'ENSEMENCEMENT DES LACS SOUS LA GESTION DE L'ASSOCIATION POUR L'ANNÉE 2020



No de résolution
2020-05-R093

Formules Municipales No 5614-MIS (PLA 792)

**FINANCIAL ASSISTANCE TO THE « ASSOCIATION
PROTECTRICE DE LA PÊCHE DES CANTONS DE
HARRINGTON ET GRENVILLE » FOR FISH STOCKING IN
LAKES MANAGED BY THE ASSOCIATION FOR THE 2020
YEAR**

CONSIDÉRANT QUE l'Association protectrice de la pêche des Cantons de Harrington et Grenville ensemence des lacs localisés sur les terres de la Couronne;

WHEREAS the Association protectrice de la pêche des Cantons de Harrington et Grenville stocks lakes located on Crown land;

CONSIDÉRANT QUE la pêche à la truite constitue une activité récréative populaire;

WHEREAS trout fishing is a popular recreational activity;

CONSIDÉRANT QUE ces lacs sont ouverts au public;

WHEREAS these lakes are open to the public;

CONSIDÉRANT QUE l'Association entretient les sentiers pour se rendre à ces lacs;

WHEREAS the Association maintains the trails to get to those lakes;

CONSIDÉRANT QUE l'Association ensemence ces lacs à truites tous les ans;

WHEREAS the Association stocks the lakes with trout every year;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, et résolu que le Conseil octroie un montant de 500.00 \$ pour l'année 2020 à l'Association protectrice de la pêche des Cantons de Harrington et Grenville, relativement à l'ensemencement des lacs sous la gestion de l'association, et autorise le paiement de la somme totale de cette aide financière, après le dépôt des factures afférentes.

THEREFORE it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved that an amount of \$ 500.00 for the year 2020 be awarded to the Association protectrice de la pêche des Cantons de Harrington et Grenville, regarding the stocking of lakes under the management of the association, and authorize the payment of the total sum for this financial assistance, after submission of the related invoices.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**10.2 OCTROI DE CONTRAT À LA COMPAGNIE 2732-3617
QUÉBEC INC. (ACIER AJF) POUR LA CONFECTION ET
L'INSTALLATION D'UN BELVÉDÈRE AU PARC DE
LAKEVIEW**

**AWARDING OF CONTRACT TO THE COMPANY 2732-3617
QUÉBEC INC. (ACIER AJF) FOR THE MAKING AND
INSTALLATION OF A BELVEDERE AT THE LAKEVIEW
PARK**



No de résolution
ou annotation

2020-05-R094

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a demandé des soumissions pour la construction et l'installation d'un belvédère au parc de Lakeview;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has requested tenders for the construction and installation of a belvedere at the Lakeview park;

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire est la compagnie 2732-3617 Québec inc. (Acier AJF);

WHEREAS the lowest bidder is 2732-3617 Québec inc. (Acier AJF);

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité

- d'octroyer le contrat à la compagnie 2732-3617 Québec inc. (Acier AJF), pour la construction et l'installation d'un belvédère au parc de Lakeview.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded par Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved

- to award the contract to the company 2732-3617 Québec inc. (Acier AJF), for the construction and installation of a belvedere at the Lakeview park.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

11.0 ADMINISTRATION

11.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT NO 289-2020 DÉTERMINANT LES MODALITÉS DE PUBLICATION DES AVIS PUBLICS MUNICIPAUX

**ADOPTION OF BY-LAW NUMBER NO 289-2020
DETERMINING THE PROCEDURES OF PUBLICATION OF
MUNICIPAL PUBLIC NOTICES**

2020-05-R095

IL EST proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'adopter le règlement numéro 289-2020 déterminant les modalités de publication des avis publics municipaux.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

IT IS moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved to adopt By-law number 289-2020 determining the procedures of publication of municipal public notices. A copy of the said By-law is attached as an annex to the minutes book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

11.2 CHANGEMENT AU CALENDRIER DES VERSEMENTS DES TAXES MUNICIPALES POUR L'ANNÉE 2020 - DEUXIÈME VERSEMENT

**MODIFICATION TO THE CALENDAR OF MUNICIPAL TAX
PAYMENTS FOR THE YEAR 2020 - SECOND INSTALMENT**

2020-05-R096



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MS, (FLA 792)

2020-05-R097

ATTENDU QUE le règlement numéro 287-2020 prévoit les taux de taxes foncières, de tarification et l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2020;

WHEREAS the By-Law number 287-2020, decrees property tax rates, tariffs and the imposition of taxes for the 2020 fiscal year;

ATTENDU les circonstances exceptionnelles liées au COVID-19, la Municipalité du Canton de Harrington désire alléger le fardeau fiscal pour ses contribuables;

WHEREAS the exceptional circumstances related to COVID-19, the Municipality of the Township of Harrington wishes to reduce the tax burden for its taxpayers;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité que la Municipalité du Canton de Harrington

- reporte la date d'échéance du second versement de taxes initialement dû le 15 juin 2020, au 31 juillet 2020, et ce, sans pénalité d'intérêt;
- applique des intérêts, calculés à partir du 16 juin 2020 sur les comptes qui seront en souffrance au 1er août 2020.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved that the Municipality of the Township of Harrington

- postpones the due date of the second instalment of taxes initially due on June 15, 2020, to July 31, 2020, and this, without interest penalty;
- applies interests will be calculated from June 16, 2020 on accounts that will be past due as of August 1st, 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.3 RETOUR AU TRAVAIL DE MONSIEUR AAMIR OUAZZANI,
INSPECTEUR MUNICIPAL**

**RETURN AT WORK OF MR. AAMIR OUAZZANI,
MUNICIPAL INSPECTOR**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington avait pris les mesures d'urgence nécessaires demandées par le premier ministre du Québec, concernant la pandémie de coronavirus;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington had taken the necessary emergency measures requested by the Prime Minister of Quebec, regarding the coronavirus pandemic;

CONSIDÉRANT QUE Monsieur Aamir Ouazzani, inspecteur municipal, avait été mis à pied temporairement le 25 mars 2020;

WHEREAS Mr. Aamir Ouazzani, municipal inspector, had been temporarily laid off on March 25, 2020;



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QUE les conditions de mesures d'urgence ont été allégées;

WHEREAS the conditions for emergency measures have been eased;

CONSIDÉRANT la charge de travail nécessitant le retour de l'inspecteur municipal;

WHEREAS the workload requiring the return of the municipal inspector;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité d'autoriser le retour au travail de Monsieur Aamir Ouazzani, inspecteur municipal, à partir du 11 mai 2020, tel qu'accepté par le comité des ressources humaines, lors de la rencontre du 7 mai 2020.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved to authorize the return to work of Mr. Aamir Ouazzani, municipal inspector, from May 11, 2020, as accepted by the Human Resources Committee, during the meeting of May 7, 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.4 AUTORISATION À LA DIRECTION GÉNÉRALE ET AU
MAIRE DE PROCÉDER À LA VENTE D'UN IMMEUBLE
POUR TAXES MUNICIPALES IMPAYÉES**

**AUTHORIZATION TO THE GENERAL MANAGEMENT AND
THE MAYOR TO PROCEED WITH THE SALE OF A
PROPERTY FOR UNPAID MUNICIPAL TAXES**

CONSIDÉRANT QUE la municipalité désire régler un dossier relatif à une propriété en défaut de paiement de l'impôt foncier;

WHEREAS the Municipality wishes to resolve a file regarding property in default of payment of the property taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité

- de mandater la firme *Prévost Fortin D'Aoust* afin d'inscrire une hypothèque légale sur l'immeuble ci-dessous et d'exercer toutes les procédures afin de faire vendre ledit immeuble sous contrôle de justice;
- de mandater la direction générale et le maire afin de procéder à la vente dudit immeuble suivant, pour taxes municipales impayées;
- d'autoriser les frais afférents à cette procédure;
- d'autoriser le directeur général à signer les documents afférents.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved

2020-05-R098



No de résolution
ou annotation

- to mandate the firm Prévost Fortin D'Aoust in order to register a legal hypothec on the immovable above and to exercise all the procedures in order to have the said immovable sold under judicial control;
- to mandate the Direction General and the Mayor to proceed with the sale of the said immovable, for unpaid municipal taxes;
- to authorize the related fees for this procedure;
- to authorize the director general to sign all related documents.

Address/Lot #	Matricule / Role #
Ch. des Mohawks / R05 Lot 15-51	1779-40-7245

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.5 ACCÈS AUTORISÉ À LA RÉCEPTION DES BUREAUX
ADMINISTRATIFS DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE
HARRINGTON POUR LES CITOYENS ET LES VISITEURS**

**AUTHORIZED ACCESS TO THE RECEPTION OF THE
ADMINISTRATIVE OFFICES OF THE MUNICIPALITY OF
THE TOWNSHIP OF HARRINGTON FOR CITIZENS AND
VISITORS**

2020-05-R099

CONSIDÉRANT QUE depuis le début de la pandémie du Covid-19, dans le contexte de l'état d'urgence sanitaire, l'accès aux bureaux administratifs de la Municipalité du Canton de Harrington avait été fermé aux citoyens et visiteurs de la Municipalité;

WHEREAS since the beginning of the Covid-19 pandemic, in the context of the state of health emergency, access to the administrative offices of the Municipality of the Township of Harrington had been closed to citizens and visitors of the Municipality;

CONSIDÉRANT le décret 222-2020 qui interdit tout rassemblement dans un lieu public visant à obtenir un service ou un bien qui n'est pas visé par une suspension du gouvernement du Québec;

WHEREAS Decree 222-20230 which prohibits all gatherings in a public place aimed at obtaining a service or benefit that is not subject to a suspension from the Government of Quebec;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a autorisé les municipalités à déterminer les ressources qu'elles considèrent essentielles et dont les services peuvent être maintenus;

WHEREAS the Government of Quebec has authorized the municipalities to determine the resources, they consider essential and whose services can be maintained;

CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil considèrent que les services de tous les départements de la municipalité sont essentiels;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS the members of the council consider that, the services of all the departments of the municipality are essential;

EN CONSÉQUENCE, il proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, et résolu que le conseil autorise l'accès aux citoyens et aux visiteurs, de la réception de la Municipalité du Canton de Harrington, dès le 25 mai 2020, ou après que toutes les modifications aux installations pour la sécurité de tous, seront effectuées.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr, and resolved that the council authorize access to citizens and visitors, to the reception area of the Municipality of the Township of Harrington, from May 25, 2020, or after all modifications to the installations for the safety of all, will be realized.

Le vote est demandé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt.

The vote is requested by Councillor Peter Burkhardt.

Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt fait part de son désaccord.

Councillor Peter Burkhardt expresses his disagreement.

**ADOPTÉE À LA MAJORITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED BY THE MAJORITY OF COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

12.1 PROGRAMMATION DE TRAVAUX DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC 2014-2018

WORK PROGRAMMING UNDER THE 2014-2018 GAS TAX AND CONTRIBUTION OF QUEBEC PROGRAM (TECQ)

ATTENDU QUE la Municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018;

WHEREAS the Municipality has read the guide regarding the terms and methods of payment for the government contributions under the 2014 to 2018 gas tax and contribution of Quebec (TECQ) program;

ATTENDU QUE la Municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

WHEREAS the Municipality must follow the terms of the guide that apply to the municipality in order to receive the government funding confirmed in the letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité

2020-05-R100



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (PLA 792)

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark, and unanimously resolved

- **QUE** la Municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;
- **THAT** the Municipality agrees to comply with the terms of this guide that apply to it;
- **QUE** la Municipalité s'engage à être seule responsable et à décharger le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018;
- **THAT** the Municipality agrees to be solely responsible and to discharge Canada and Quebec as well as their ministers, officers, employees and agents from any liability for claims, demands, losses, damages and costs of any kind with an injury to person, the death of the latter, damage to property or loss of property due to a willful or negligent act resulting directly or indirectly from investments made through the financial assistance obtained under the 2014-2018 TECQ program;
- **QUE** la Municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;
- **THAT** the Municipality approves the content of the work schedule annexed to the present resolution and allows its distribution as well as the distribution of all other documents required by the Ministry in order to receive the government contribution confirmed in the letter sent by Minister of Municipal Affairs and Housing, to the Ministry of Municipal Affairs and Housing;
- **QUE** la Municipalité s'engage à réaliser le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixé à 28 \$ par habitant par année, soit un total de 140 \$ par habitant pour l'ensemble des cinq années du programme;
- **THAT** the Municipality is committed to achieving the minimum capital municipal infrastructure set at \$ 28 per capita per year, a total of \$ 140 per capita for all five years of the program;
- **QUE** la Municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de



No de résolution
ou annotation

l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution;

- **THAT** the Municipality agrees to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any and all amendments to the work schedule approved by this resolution;
- **QUE** la municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques.
- **THAT** the Municipality certifies by this resolution that the attached work programming includes true realized costs.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 OCTROI D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE
RÉPARATION D'ASPHALTE SUR LES CHEMINS DE
HARRINGTON ET DE LA RIVIÈRE-ROUGE**

**AWARDING OF CONTRACT FOR ASPHALT REPAIR WORK
ON HARRINGTON AND RIVIÈRE-ROUGE ROADS**

CONSIDÉRANT QUE La Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites pour des travaux de réparation d'asphalte sur les chemins de Harrington et de la Rivière-Rouge;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations for asphalt repair work on Harrington and Rivière- Rouge Roads;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites et a invité deux (2) entrepreneurs à soumissionner;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations and invited two (2) contractors to tender;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) soumissions ont été reçues et les deux (2) soumissions sont conformes :

WHEREAS two (2) tenders were received and the two (2) tenders are compliant:

Uniroc Construction Inc. 39 424.00 \$(plus taxes)

Pavage Desjardins Inc. 71 680.89 \$(plus taxes)

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme est Uniroc Construction Inc., pour un montant de 39 424.00 \$, plus taxes;

WHEREAS the lowest conforming bidder is Uniroc Construction Inc., for an amount of \$ 39 424.00, plus taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité:

2020-05-R101



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-05-R102

- d'octroyer le contrat à Uniroc Construction Inc., pour des travaux de réparation d'asphalte sur les chemins de Harrington et de la Rivière-Rouge, pour le montant de 39 424.00 \$, plus taxes;
- de mandater le directeur des travaux publics à procéder au suivi des travaux aux termes de leur qualité et du temps pris pour leur exécution.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved:

- to grant the contract to Uniroc Construction Inc., for asphalt repair work on Harrington and Rivière-Rouge Roads, for the amount of \$ 39 424.00, plus taxes;
- to mandate the director of public works to monitor the work in terms of its quality and the time taken for its execution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.3 OCTROI D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE
PAVAGE SUR LE CHEMIN OLD SCHOOL**

**AWARDING OF CONTRACT FOR PAVING WORK ON OLD
SCHOOL ROAD**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites pour des travaux de pavage sur le chemin Old School;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations for paving work on Old School Road;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites et a invité deux (2) entrepreneurs à soumissionner;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations and invited two (2) contractors to tender;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) soumissions ont été reçues et les deux (2) soumissions sont conformes:

WHEREAS two (2) tenders were received and the two (2) tenders are compliant:

Uniroc Construction Inc. 25 500.00 \$ (plus taxes)

Pavage Desjardins Inc. 27 930.00 \$ (plus taxes)

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme est Uniroc Construction Inc., pour un montant de 25 500.00 \$, plus taxes;

WHEREAS the lowest conforming bidder is Uniroc Construction Inc., for an amount of \$ 25 500.00, plus taxes;



No de résolution
ou annotation

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité

- d'octroyer le contrat à Uniroc Construction Inc., pour des travaux de pavage sur le chemin Old School, pour un montant de 25 500.00 \$, plus taxes;
- de mandater le directeur des travaux publics à procéder au suivi des travaux aux termes de leur qualité et du temps pris pour leur exécution.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved

- to grant the contract to Uniroc Construction Inc. for paving work on Old School Road, for the amount of \$ 25 500.00, plus taxes;
- to mandate the director of public works to monitor the work in terms of its quality and the time taken for its execution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.4 OCTROI D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE,
L'ÉPANDAGE DE MATÉRIAUX GRANULAIRES ET TAUX
HORAIRE SUR LES ÉQUIPEMENTS LOURDS ET
TRAVAUX DE DYNAMITAGE SUR LE CHEMIN DU LAC
DES ESCLAVES**

**AWARING OF CONTRACT FOR THE SUPPLY AND
SPREADING OF GRANULAR MATERIALS AND HOURLY
RATE ON HEAVY EQUIPMENT AND DYNAMITING WORK
ON LAC DES ESCLAVES ROAD**

2020-05-R103

CONSIDÉRANT QUE lors de la séance extraordinaire tenue le 28 juillet 2017, le conseil a adopté le règlement d'emprunt no RE-278-1-2017, relatif au projet de mise à niveau du chemin du Lac des Esclaves dans le but d'en faire un chemin municipal, autorisant une dépense de quatre cent mille dollars (400,000 \$) et décrétant un emprunt pour en défrayer le coût;

WHEREAS at the special sitting held on July 28, 2017, the council adopted By-law number RE-278-1-2017, concerning the project of upgrading Lac des Esclaves Road so it may become a municipal road, authorizing an expenditure of four hundred thousand dollars (\$ 400,000) and decreeing a loan to defray the cost;

CONSIDÉRANT QUE des travaux de dynamitage et d'épandage de matériaux granulaires sont nécessaires sur le chemin du Lac des Esclaves;

WHEREAS dynamitage and aggregates spreading works are needed on the Lac des Esclaves Road;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites et a invité trois (3) entrepreneurs à soumissionner;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations and invited three (3) contractors to tender;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5514-MST (FLA 792)

CONSIDÉRANT QUE trois (3) soumissions ont été reçues et deux (2) soumissions sont conformes :

WHEREAS three (3) tenders were received and two (2) tenders are compliant:

Gilbert P. Millers & Fils Ltée

- Gravier MG-20 pour 1579 tonnes métriques
- et MG-56 pour 350 tonnes métriques 41 252.34 \$, tx incluses
- Équipement 31 273.20 \$, tx incluses
- Forage et dynamitage pour 1660 m³ \$74.73/mètres³,tx incluses

David Riddell Excavation / Transport

- Gravier MG-20 pour 1579 tonnes métriques et
MG-56 pour 350 Tonnes métriques \$ 34 376.94, tx incluses
- Équipement \$ 29 801.52, tx incluses
- Forage et dynamitage pour 1660 m³ \$52.71/mètres³,tx incluses

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme est David Riddell Excavation / Transport ;

WHEREAS the lowest conforming bidder is David Riddell Excavation / Transport;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité:

- d'octroyer le contrat à David Riddell Excavation / Transport pour la fourniture et l'épandage de matériaux granulaires et taux horaire sur les équipements lourds et travaux de dynamitage sur le chemin du Lac des Esclaves, et ce, pour les montants suivants :

- Gravier MG-20 pour 1579 tonnes métriques et
MG-56 pour 350 Tonnes métriques \$ 34 376.94, tx incluses
- Équipement \$ 29 801.52, tx incluses
- Forage et dynamitage pour 1660m³ \$52.71/mètres³,tx incluses

- de mandater le directeur des travaux publics à procéder au suivi des travaux aux termes de leur qualité et du temps pris pour leur exécution;

- d'affecter la dépense au poste budgétaire numéro 22 30700 726.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved

- To grant the contract to David Riddell Excavation/Transport for the supply and spreading of granular materials and hourly rate on heavy equipment and dynamiting work on Lac des Esclaves Road and this, for the following amounts:

- Gravier MG-20 pour 1579 tonnes métriques et
MG-56 pour 350 Tonnes métriques \$ 34 376.94,tx incluses
- Équipement \$ 29 801.52, tx incluses
- Forage et dynamitage pour 1660 m³ \$52.71/mètres³,tx incluses



No de résolution
ou annotation

- to mandate the director of public works to monitor the work in terms of its quality and the time taken for its execution;
- to appropriate the expenditure to budget code number 22 30700 726.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.5 OCTROI D'UN CONTRAT POUR L'ACHAT DE
DIFFÉRENTS TYPES DE GRANULAT POUR LE CHEMIN
DE LA RIVIÈRE-ROUGE**

**AWARDING OF CONTRACT FOR PURCHASE OF
DIFFERENT TYPES OF AGGREGATE FOR THE RIVIÈRE-
ROUGE ROAD**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites et a invité quatre (4) entrepreneurs à soumissionner pour l'achat de différents types de granulat;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations and invited four (4) contractors to tender for the purchase of different types of aggregate;

CONSIDÉRANT QUE quatre (4) soumissions ont été reçues et trois (3) soumissions sont conformes et que le plus bas soumissionnaire conforme est l'entrepreneur Excavation Kelly Inc.;

WHEREAS four (4) tenders were received and three (3) tenders are compliant and the lowest conforming bidder is l'entrepreneur Excavation Kelly Inc.;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que le conseil autorise

- l'achat de différents types de granulat de l'entrepreneur Excavation Kelly Inc., aux prix suivants, pour le côté Est
 - Mg-20 MTQ 0-3/4'' concassé (gris) : 27 900.00 \$, plus taxes, pour 1 500 tonnes métriques;
 - Mg-56 (gris) : 26 400.00 \$, plus taxes, pour 1 500 tonnes métriques;
 - Concassé 4''-8'' : 30 900.00 \$, plus taxes, pour 1 500 tonnes métriques.
- l'achat de différents types de granulat de l'entrepreneur Excavation Kelly Inc., aux prix suivants, pour le côté Ouest
 - Mg-20 MTQ 0-3/4'' concassé (gris): 27 900.00 \$, plus taxes, pour 1 500 tonnes métriques;
 - Mg-56 (gris) : 26 400.00 \$, plus taxes, pour 1 500 tonnes métriques;

2020-05-R104



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-05-R105

- Concassé 4''-8'': 30 900.00 \$, plus taxes, pour 1 500 tonnes métriques.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded par Councillor Peter Burkhardt and resolved that the Council authorize

- the purchase of different types of aggregate from entrepreneur Excavation Kelly Inc., at the following price, for East side
 - Mg-20 MTQ 0-3/4'' crushed (gray): \$ 27, 900.00, plus taxes, for 1,500 metric tons;
 - Mg-56 (gray): \$ 26, 400.00, plus taxes, for 1,500 metric tons;
 - Crushed 4 '' - 8 '': \$ 30, 900.00, plus taxes, for 1,500 metric tons.
- the purchase of different types of aggregate from entrepreneur Excavation Kelly Inc., at the following price, for West side
 - Mg-20 MTQ 0-3/4'' crushed (gray): \$ 27, 900.00, plus taxes, for 1,500 metric tons;
 - Mg-56 (gray): \$ 26, 400.00, plus taxes, for 1,500 metric tons;
 - Crushed 4 '' - 8 '': \$ 30, 900.00, plus taxes, for 1,500 metric tons.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.6 OCTROI D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET
L'ÉPANDAGE DE GRANULATS POUR L'ENTRETIEN DU
CHEMIN DE LA RIVIÈRE-ROUGE**

**AWARDING OF CONTRACT FOR THE SUPPLY AND
SPREADING OF GRAVEL FOR RIVIÈRE-ROUGE ROAD
MAINTENANCE**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites et a invité trois (3) entrepreneurs à soumissionner pour la fourniture et l'épandage de granulats de calibre MG20 Municipal;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations and invited three (3) contractors to tender for the supply and spreading of crushed gravel of calibre MG20 Municipal;

CONSIDÉRANT QUE trois (3) soumissions ont été reçues et les trois (3) soumissions sont conformes que le plus bas soumissionnaire conforme est l'entrepreneur Excavation Kelly Inc.,

WHEREAS three (3) tenders were received and the three (3) tenders are compliant and the lowest conforming bidder is l'entrepreneur Excavation Kelly Inc.

David Riddell Excavation & Transport

Secteur Est: 26 550.00 \$

Secteur Ouest: 50 700.00 \$



No de résolution
ou annotation

Excavation Kelly Inc.

Secteur Est: 21 150.00 \$

Secteur Ouest: 42 300.00 \$

Gilbert P. Miller et Fils Ltée

Secteur Est: 25 650.00 \$

Secteur Ouest: 64 800.00 \$

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme pour les matériaux destinés pour le secteur Ouest du chemin de la Rivière Rouge est Excavation Kelly Inc. pour un montant de 42 300.00 \$, plus taxes, pour 3 000 tonnes métriques et pour les matériaux destinés au secteur Est du chemin de la Rivière-Rouge est Excavation Kelly Inc., pour un montant de 21 150.00\$, plus taxes, pour 1 500 tonnes métriques;

WHEREAS the lowest conforming bidder for materials going to the West sector of the Rivière-Rouge Road is Excavation Kelly Inc., for an amount of \$ 42, 300.00, plus taxes, for 3 000 metric ton and for materials going to East sector of the Rivière-Rouge Road is Excavation Kelly Inc., for an amount of \$ 21, 150.00, plus taxes, for 1 500 metric ton.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité d'octroyer

- le contrat pour le secteur Ouest du chemin de la Rivière-Rouge à Excavation Kelly Inc., pour la fourniture et l'épandage de granulats, et ce, pour un montant de 42 300.00 \$, plus taxes, pour 3 000 tonnes métriques;
- le contrat pour le secteur Est du chemin de la Rivière-Rouge à Excavation Kelly Inc., pour la fourniture et l'épandage de granulats, et ce, pour un montant de 21 150.00 \$, plus taxes, pour 1 500 tonnes métriques.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved to grant

- the West sector of the Rivière-Rouge Road contract to Excavation Kelly Inc., for the supply and spreading of gravel, for an amount of \$ 42, 300.00, plus taxes, for 3 000 metric tons;
- the East sector of the Rivière-Rouge Road contract to Excavation Kelly Inc., for the supply and spreading of gravel, for an amount of \$ 21, 150.00, plus taxes, for 1 500 metric tons.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.7 AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES
CONCERNANT LE DÉNEIGEMENT DES CHEMINS
MUNICIPAUX POUR L'HIVER 2020-2021**

**AUTHORIZATION TO CALL FOR TENDERS REGARDING
SNOW REMOVAL OF MUNICIPAL ROADS FOR THE
WINTER 2020-2021**



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-05-R107

ATTENDU QUE la municipalité du Canton de Harrington désire procéder à un appel d'offres concernant le déneigement des chemins municipaux pour l'hiver 2020-2021;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to proceed with a call for tenders regarding snow removal of Municipal roads for the winter 2020-2021;

ATTENDU QUE le déneigement comprendra les deux secteurs suivants

- Secteur 4, pour 9.21 kilomètres
- Secteur 5, pour 12.42 kilomètres

WHEREAS snow removal will include the following two sectors

- Sector 4, for 9.21 kilometers
- Sector 5, for 12.42 kilometers

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le conseil mandate la direction générale à procéder aux appels d'offres pour le déneigement des chemins municipaux pour l'hiver 2020-2021, pour les secteurs 4 et 5.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved that the council appoint the General Direction to proceed with a call for tenders regarding snow removal of Municipal roads for the winter 2020-2021, for the sectors 4 and 5.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.8 DEMANDE DE MODIFIER LA DATE DE L'AIDE FINANCIÈRE DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS, DE LA MOBILITÉ DURABLE ET DE L'ÉLECTRIFICATION DES TRANSPORTS RELATIVE À LA RECONSTRUCTION DU BARRAGE DE LOST RIVER

REQUEST OF MODIFICATION OF DATE OF FINANCIAL ASSISTANCE OF MINISTÈRE DES TRANSPORTS, DE LA MOBILITÉ DURABLE ET DE L'ÉLECTRIFICATION DES TRANSPORTS CONCERNING THE LOST RIVER DAM RECONSTRUCTION

CONSIDÉRANT QU'une aide financière de 150 000 \$ a déjà été acceptée par le ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, concernant la reconstruction du barrage de Lost River, sous l'entente numéro 201757;

WHEREAS financial assistance of \$ 150,000 has already been accepted by the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, for the reconstruction of the Lost River dam, under agreement number 201757;

CONSIDÉRANT QUE les plans et devis sont en préparation par la firme Équipe Laurence, Ingénieurs-Conseils, et que ceux-ci nous informent que le déplacement du barrage ne pourra se réaliser en 2020;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS the plans and specifications are in preparation by the firm Équipe Laurence, Ingénieurs Conseils, and that, they inform us that the displacement of the dam will not be possible in 2020;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'autoriser

- la direction générale à demander une extension d'une année de plus, auprès du ministère des Transports, de la mobilité durable et de l'Électrification des transports relativement à la fin des travaux de déplacement et de la reconstruction du barrage de Lost River.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur, and resolved to authorize

- the General Direction to request an extension of one more year, from the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports in relation to the moving and reconstruction of the Lost River dam.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Considérant que la présente séance est tenue à huis clos, ce sujet est reporté.

Whereas the present sitting is being held behind closed doors, this subject is postponed.

**14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE**

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu de clore cette séance ordinaire à 19 h 36.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to close the regular sitting at 7:36 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

2020-05-R108



No de résolution
ou annotation

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.



Jacques Parent
Maire
Mayor



Melanie C. O'Connor
Directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-treasurer



No de résolution
ou annotation

[A large diagonal line is drawn across the page, likely indicating a cancellation or a placeholder for content.]